

《英国女王新冠阳性，英国将解除防疫措施与病毒共存》

Queen Elizabeth II has tested positive for COVID-19, just days ahead of an anticipated lifting of all pandemic restrictions in England.

离预计的完全解除防疫限制只有几天时间,英国女王伊丽莎白二世却被检出新冠阳性。

The monarch, who is 95 years old, is experiencing "mild cold-like symptoms" but is expected to continue "light duties" at Windsor Castle during the coming week, Buckingham Palace said in a statement.

白金汉宫在一份声明中说，现年95岁的女王有轻度的类似感冒的症状，预计未来一周将在温莎古堡继续“处理简单公务”。





"She will continue to receive medical attention and will follow all the appropriate guidelines," the statement added.

声明补充说，“她将继续接受医疗看护，并遵循所有相应规定”。

The queen is thought to have spent time with her oldest son and heir, Prince Charles, just days before he tested positive for COVID-19 for the second time on Feb 10. Charles' wife Camilla, the duchess of Cornwall, also tested positive for the virus on Feb 14.

分析人士认为，女王之所以感染新冠，是因为和她的最大的儿子兼继承人查尔斯王子呆了一段时间，之后没几天，查尔斯王子于2月10日再次检测出新冠阳性。查尔斯王子的妻子卡米拉，康沃尔公爵夫人，于2月14日也被检测出新冠阳性。

The queen's health has been a concern since October, when she canceled a trip to Northern Ireland and was admitted to hospital. She followed doctors' orders to rest for several months, before taking up public engagements again at the beginning of February, when she attended a charity event.

自去年10月以来，女王的身体健康一直是令人担忧的问题，那时她取消了去北爱尔兰度假，并住院了。她按照医生的要求休息了几个月，才在2月初再次公开露面，那时她出席了一场慈善活动。

On Feb 6, the queen became the first British monarch to celebrate a Platinum Jubilee, marking 70 years on the throne. Various events are planned for later in the year to mark the occasion, culminating in a series of celebrations during a special four-day holiday weekend in June.

2月6日，女王伊丽莎白成为英国首位庆祝白金禧年的君主，标志着她继位70周年。年后，会举行各种活动纪念这一事件，最后将以6月一次特殊的四日假期系列庆祝活动告终。

UK Prime Minister Boris Johnson reacted to the queen's diagnosis on Twitter on Sunday afternoon.

英国首相鲍里斯·约翰逊（Boris Johnson）于周日下午在推特上就女王确诊一事做出了回应。

"I'm sure I speak for everyone in wishing Her Majesty the Queen a swift recovery from COVID and a rapid return to vibrant good health," he said.

Earlier, Johnson had confirmed the government plans to release its so-called plan for living with COVID-19 this week. London is expected to lift all COVID-19 restrictions from as early as Thursday, including the scrapping of a law that requires people to self-

isolate for a minimum of five days following a positive COVID-19 test.

他说,“我确信,我代表所有人,祝愿女王陛下快速康复,迅速回到健康状态。”

此前,约翰逊确认政府计划于本周推出所谓的解除防疫计划,与新冠病毒共存。

伦敦预计最早在周四将解除所有的新冠防疫措施,包括**新冠病毒阳性患者须居家隔离至少五天的措施**。

"COVID will not suddenly disappear, and we need to learn to live with this virus and continue to protect ourselves without restricting our freedoms," Johnson said on Twitter. "Thanks to our successful vaccination program and the sheer magnitude of people who have come forward to be jabbed, we are now in a position to set out our plan for living with COVID this week."

约翰逊在推特上说,“新冠病毒并不会突然消失,而我们需要学会和病毒共存,并在没有限制自由的情况下继续保护我们自己,感谢我们成功的疫苗接种计划和那些感染了新冠病毒的人,我们现在将于本周启动与新冠病毒共存的计划。”

The government had previously intended to lift restrictions in late March and the decision to bring plans forward has been criticized by many politicians as well as disease experts.

英国政府原计划于3月底解除防疫措施,而这次提前解除防疫的决定受到了很多政客和新冠专家的批评。